

Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>



去る8月17日に、2013年度USEJプログラム報告会を開催。写真は同プログラムの参加風景。日本の小学校でのデモ授業の実施や学校見学などの教育研修に加え、着物の着付け体験、広島訪問などを通して日本文化と歴史について理解を深めた(詳細はp.2-3)

2-3

2013年度USEJプログラム報告会

4-5

インタビュー「私のLAライフ」

6-8 新入会企業紹介

9-12 各部会からのお知らせ

12 10月・11月のJBAイベントカレンダー

2013年度USEJプログラム報告会

去る8月17日、トーランスのミヤコハイブリッドホテルにて、JBAの教育支援プログラム「U.S. Educators to Japan (USEJ)」の報告会が開催された。当日は、同プログラムを通じて日本に派遣されたアメリカ人教育者7人が参加し、多くの学びを得た日本での経験を詳細に報告した。

今年38回目を迎えたUSEJプログラムは、日系企業の駐在員子女を受け入れている米国現地校への感謝の意味と、対日理解の促進を目的に、アメリカ人教育者を日本に派遣している。

報告会には、訪日の興奮がまだ冷めやらぬ面持ちの、2013年度USEJプログラム参加者7名全員と、10年度参加者リーダーであったHickory Elementary Schoolのエドナ・シューマッハー校長先生、JBAから室井JBA会長、福島筆頭副会長、そして渡辺教育文化部会長を始めとする教育文化部会員が集まった。

冒頭では、渡辺部会長が挨拶。「おかえりなさい。JBAは70年代からUSEJプログラムを実施しており、JBAの活動の中でも非常に長いものの一つです。皆さんは日本での経験を、個人的なものから、どのよ



「おかえりなさい」と参加者に挨拶した渡辺教育文化部会長

うにプロフェッショナルなキャリアにおける経験へと深めていくか、すでにその方法を考えられているらっしゃると思います。生徒へ、コミュニティへ、教育の現場と、今回の経験を還元されていく皆さんのその活動をJBAはサポートし、今後も皆さんと対話を続けていけたらと思います」と述べた。

続いて、本年度のプログラムリーダーであるLincoln Elementary Schoolのキャサリン・キャッスルベリー校長先生が、訪日の機会を得たことに謝辞を述べると共に、「私たち参加者全員は、人生に一度あるかないかの素晴らしい時間を日本で過ごしました。その経験を報告できることに感謝します」と挨拶し、各参加者が順々に、日本でのそれぞれの学びを報告した。

最初に壇上に立った、Madrona Middle School

〈USEJプログラム日程〉6/23～7/4

- 6/23 (東京) 成田着
- 6/24 (東京) オリエンテーションセミナー、都内視察
- 6/25 (東京) 学校訪問:品川区立立会小学校(デモ授業)、千代田区立九段中等教育学校
- 6/26 (東京) 鈴乃屋訪問(きもの着付け体験)、自由時間
- 6/27 (東京→斑鳩/奈良) 各地域でのプログラム、ホストファミリーと顔合わせ、ホームステイ
- 6/28 (斑鳩/奈良) 奈良グループ:奈良女子大付属小学校、斑鳩グループ:斑鳩町立東小学校、ホームステイ
- 6/29 (斑鳩→広島) ホストファミリーと自由行動、広島へ移動
- 6/30 (広島) 原爆ドーム、広島平和記念資料館、宮島訪問
- 7/1 (広島→京都) カルビー広島工場見学、京都でのプログラム
- 7/2 (京都) 京都でのプログラム、京都市内視察
- 7/3 (京都) ラップアップ会議、自由時間、フェアウェルディナー
- 7/4 離日

のロナルド・リチャードソン校長先生は、参加者の中で唯一訪日の経験があり、日本語も堪能。



リーダーのキャッスルベリー校長先生。「皆、忘れられない経験をしました」

「非常によく練られたプログラムで、日本の歴史と文化に対して非常に理解が深まりました。同時に、日本語は非常に難しい言語であり、外国語として英語を学ぶ生徒たちの苦勞が身に染みて理解できました。私たちは今後いっそう、米国で学ぶ日本人の生徒たちと良い関係を築き、彼らの学校生活がより楽しいものとなり、また成功に導けるように努めていきたいと思いました」と報告。

同時にプログラムを通し、共に訪日した南カリフォルニアの教育者らのみならず、全米から参加した教員とも交流できたこと、また、ホームステイ先で花火など、心



2013年度USEJプログラム参加者と、JBAメンバーら報告会出席者

**MIYAKO
HYBRID
HOTEL**
TORRANCE, CALIFORNIA

21381 S. Western Ave.
Torrance, CA 90501
Phone: (310) 212-5111
Fax: (310) 212-5112
www.miyakohybridhotel.com

Two Choices. One Hotel.

Distinctively World-Class. Proudly Green.

Japanese Elegance in the Heart of Downtown Los Angeles

**MIYAKO
HOTEL
LOS ANGELES**

328 E. First Street
Los Angeles, CA 90012
Phone: (213) 617-2000
Fax: (213) 617-2700
www.miyakola.com



掃除、給食、通学など、生徒たちが自ら責任を持って行う姿に感銘を受けた



太鼓の練習や習字の授業にも参加した



と心がつながるような経験により、日本文化への理解と愛着が深まったと述べた。

人間教育を目指す 日本の教育システム

続く6人のプレゼンテーションで目立ったのは、アカデミックな教育だけでなく、人間教育を目指す包括的な日本の教育システムへの驚きであった。

日本の学校では、子供たちが彼らだけで、責任を持って、電車やバスを使って通学すること。生徒たちに対する罰としてではなく、教育の一環として掃除が行われていること。何より、生徒たちがそれに対して責任と誇りを持っていること。また学校給食においても、生徒たちが自ら配膳し、片付けていること。中でも、斑鳩町立東小学校では、生徒たちが米を育て、収穫し、昼食として食べることが、教育プログラムとし

て実施されていることなどが挙げられた。

加えて、習字、水泳、合唱や楽器演奏などの音楽の授業など、アカデミックな学習だけではなく、他者とコミュニティーに対する理解と敬意を促進するプログラムが組み込まれ、学校教育を通して、社会の構造を学ぶ機会があることを口々に指摘した。

「米国では、英語の習得、数学の習得など技術にフォーカスして教育を行います。日本の『人間』を育てる教育は私たちが米国に持ってこなければならぬものの一つです」(キャッスルベリー校長先生)。

教育プログラム以外においても、参加者は東京、奈良、広島、京都でさまざまな日本文化に触れた。東京では着物の着付け体験、自由行動での築地訪問、広島では原爆ドームや平和記念資料館を訪れたほか、被爆者の話に耳を傾けた。報告では、各地でのお好み焼きや焼き鳥などの日本の食事、

時間に正確な公共交通機関に対する感動も次々と語られた。

最後にキャッスルベリー校長先生は、日本から帰国した直後に、日本人子女の父兄と日本について会話をすることができ、これまでより深い関係を築いていけそうだと報告。また以前は、教科書を使ってしか教えることができなかったテーマについても、自らの経験を加えて語るなど、今後さまざまに活かしていける訪日経験ができたことに改めて「アリガトウゴザイマス」とお礼を述べた。

こうして参加者全員の報告が終了。その後、別室に移動し、昼食会が行われた。4つのテーブルに分かれて、参加教育者とJBAメンバーが着席。各テーブルではくつろいだ雰囲気、報告では触れ切れなかった日本での驚きや、プログラムの良かった点、改善点をざっくばらんに話し合った。



日本では、ほぼすべての学校にプールがあり、水泳の授業が行われていることに驚き！



東大寺での法話聴講や、着物の着付け体験など、日本文化を存分に味わった



docomo USA
wireless™ アメリカの携帯電話サービス
DOCOMO USA Wireless™

2013年10月中旬
新サービスはじまる。



新サービス記念プロモーション

2013年12月31日まで
通話プランの料金が **50%オフ!**

さらに 使い放題パックも月額\$69 ▶ \$34.50!

防水・防塵デザインの薄型ボディ

定価

2年契約でモバイルWEBサービス
ご加入の場合

Sony Xperia® Z ~~\$489~~ ▶ \$199 ▶ \$149

Mitsuwa
トランス店内に
サポートデスクも!

●新サービス受付10月中旬開始!

トール
フリー

1-888-362-6661

メール la_sales@docomo-usa.com

詳細は www.docomo-usa.com/jp

NTT
docomo

NTT DOCOMO USA, Inc.

内容は2013年9月10日現在。プロモーションや、料金、機種等は予告なく変更される場合があります。携帯電話機は店舗により価格が異なる場合があります。50%オフには、データ・テキストプラン、オプションサービスは適用されません。2014年1月ご利用からは通常の料金となります。*「Xperia®」はSony Mobile Communications ABの商標または登録商標です。

インタ 私のLA

ロサンゼルスで活
企業の皆さんの、企
姿と、オフの素顔を



SHOEI SAFETY HELMET CORP.

President

みずしま ひろし

水島 祐さん

色々な環境と人と出会い 人間として成長していきたい

1970年東京都杉並区生まれ。95年慶應義塾大学環境情報学部卒業。家業であった貿易関連会社に勤務後、98年SHOEIに入社。本社海外営業部、商品企画室を経て、2003年に米国法人社長として赴任。以後、現職。

現場と直接触れた 貴重な経験

1998年SHOEIに中途採用で入社しました。OJTの一環で入社当時から北米担当としてすぐに上司と米国出張に。取引先との英語のコミュニケーションは問題はないだろうと高を括っていましたが、彼らの言っていることがまったくわからない。自分の実力を知ると同時に仕事がそんなに甘くないことを痛感しました。会社から「現場」「現物」「現実」の三現主義を叩き込まれ、合計4年間海外営業部にいる間、多い時で年間約120日出張し、北米各地の販売現場のドサ回りをしました。しんどい出張も多かったですが、今から思えば若い時期に各地の販売現場の方々との意見交換をする機会に恵まれたことは大変貴重な体験でした。

02年に商品企画室に異動。製品開発の立場から当社製品に対するフィードバックを調査して本社に報告する業務、また販売現場向けにセミナーを暗中模索で始めたのもこの頃でした。セミナーはオセ



「まだまだ初心者ですが、いつか日本人として、茶道の魅力を伝えることに携われたいなと思っています」(水島さん)

アニアや北

米でも開催。我々の商品をどう捉えていて、どういう情報を与えると海外の販売現場の方々各製品のセールスポイントより効果的に理解してくれるのかなど、肌で感じることができ非常に勉強になりました。

33歳で社長として 米国に赴任

03年に米国法人社長として赴任。私は33歳で経験、実力、知識も不足していれば、マネジメント能力も未知数でしたから、普通ならありえない抜擢でした。ですが、当時の北米事業は低迷期。私は販売現場での製品に対する評価分析の経験がありましたから、市場を把握する能力を見込まれたのだと思います。その低迷は顧客からの要望が北米向け製品に十分反映されていないと、販売現場で製品セールスポイントが浸透していないことが理由でした。すぐに日本の製品開発のデザイナーやエンジニアと我々現地サイドが二人三脚で市場調査を実行し、顧客からの製品に対する要望を情報共有すべきと本社に掛け合いました。日本製の当社製品は価格競争力では他のアジア製品に勝てませんが、品質やデザインなら負けません。ビデオを制作してハンドメイドの製造過程や品質管理を解説したり、オンラインマーケティングを活用してブランドの再構築も図りました。2年後には製

品ラインナップ拡充やマーケティングの成果に手応えを感じるようになりました。

一方、社長としてのマネジメントの面では自信が出るまでに5年近くかかりました。米国人社員とうまく意思疎通ができなかったり、彼らの仕事をついで自分でやってしまったりして過労気味にもなり、ようやくマネージャーとプレーヤーとしてのバランスを取りながら、効率的に人材を活用しないと、組織の団結力も生まれないと気付きました。そんな時、JBAからビジネスセミナーを通じてピンポイントで現地のマネジメントに必要な情報を教わり「目からウロコ」の思いでした。今後も、文化や言葉が違う日本の製造現場と米国の販売現場の距離をさらに縮めていきたいですね。

米国に住み始めてからはさまざまなバックグラウンドを持つ方々と公私共に接する機会があり、自分のアイデンティティーを真剣に考えるようになりました。それがきっかけで、4年前から茶道を習い始めました。仕事、JBA、茶道など色々な環境で色々な方々と出会い、もっと人間として成長していきたいです。

COMPANY INFO

SHOEI SAFETY HELMET CORP. ©株式会社SHOEIの米国法人として1968年に設立。SHOEIブランドの日本製プレミアムヘルメットは、安全性、機能性、造形の美しさとデザインで、各国で高いシェアを誇る。

NAMCO BANDAI Holdings (USA) Inc.
Vice President, Corporate Strategy
つくだ よしひろ

佃 義啓 さん

エンタメビジネスの首都から 世界一を目指す

1969年千葉県柏市生まれ。慶應義塾大学法学部卒業後、Ohio University留学。98年、家業であったツクダオリジナルに就職。2002年、同社がバンダイの子会社になると共にバンダイの情報システム部へ。10年、米国に赴任。



初めての経験を支えた ラグビーで培ったチャレンジャー魂

大学卒業後、米国留学を経て、家業のツクダオリジナルを手伝うことになり帰国。おもちゃの企画や開発をしていましたが、2002年に同社がバンダイに買収されると、私もバンダイへ移ることになり、情報システム部に配属されました。ITのバックグラウンドがなくわからないことばかりでしたが、それよりも家業が潰れたのに自分だけ大船に乗っていると思われたり、元従業員に恨まれているのではないかと、精神的に辛い時期でした。でも、2、3年経つうちに、誰にどう思われても仕方ない、過去は変えられないとようやくわかったんです。自分も生活をしていかなくてはならないし、今後の自分の価値は自分次第だ、と。

その後もバンダイの基幹システムを導入するプロジェクトなど、初めての仕事にたくさん関わらせてもらいました。でも、もっと事業や現場に近い仕事がしたいと希望を出し続け、10年に念願叶って米国へ。管理



2013年度JBA Foundation Charity Golf Tournament実行委員長として優勝者にカップと賞品を贈呈

部門ではありますが、日本に比べ規模が小さいので、事業の実感もあります。渡米後は、また初めてのグループ財務・税務を担当。それまで米国のグループ会社各社が個別に行っていた資金調達や預け入れを、グループ全体で行うグループ財務を確立しました。最初は反発もあり、説得に時間はかかりましたが、開始して半年もしたら、グループ財務が各スタンダードになり、今はそれで年間数万ドルが節約できています。中学から大学まで10年間続けたラグビーで身に付けたチャレンジャー魂が、新しいことへの挑戦を支えています。

力を合わせ さらなる市場拡大を

米国でのバンダイナムコグループには、ゲームやおもちゃなど7つの会社があります。しかし、米国ではバンダイもナムコも市場規模はまだまだ。米国はエンターテインメントビジネスの首都のような所ですから、まずはここでプレゼンスを高め、アメリカ人に我々のエンターテインメントを好きになってもらわないと、世界一にはなれない。財務と同様、各社の力を合わせて、もっと大きなビジネスができる仕組み作りを考えていきたいと思っています。同時に、日本を代表するエンターテインメントグループとして、ここロサンゼルスで日本文化の

魅力をアピールしていきたい。

文化ということでは、例えばJBAの教育文化部会で何かできたらいいですね。ちなみに同部会では、私は今年のJBA Foundation Charity Golfの実行委員長を担当。20回記念大会ということもあって、多くの企業が協力してくださり、11万ドル超という史上最高の純利益となりました。皆さんからの貴重なご寄付を最大限に活用させていただきたいと思います。

でも、今後はゴルフは一プレイヤーとして楽しみたい！渡米してから始めたゴルフのスコアもやっと90を切りました。単身赴任だからゴルフでもしないと、気付いたら週末、家でテレビに話しかけていたりして(笑)。だからゴルフはするし、マラソンも。本当はラグビーを再びと思ったんですが、身体が付いていかず、歩くことから始めて今では10月のロングビーチマラソンでサブ4に挑戦です。そのほかに趣味は、マウンテンバイク、サーフィン、ソフトボール、ゴスペル…。ようやくラグビーも再開しました。これからも仕事に、趣味に、新しいことに挑戦し続けます！

COMPANY INFO

NAMCO BANDAI Holdings (USA) Inc. ©
2006年、NAMCOとBandaiの合併を受け、NAMCO BANDAI Holdings Inc.米国支社として設立。トイホビー事業など7社を擁するエンターテインメント企業グループ。

Ajinomoto Logistics Corporation

業務内容

同社の歩みは1996年に前身会社の一つである三宝運輸(株)が設立したシアトル事務所からスタートした。99年ロサンゼルスに事務所を移転。2000年に味の素系物流会社3社が統合し、味の素物流株式会社が発足した。

主な業務は味の素グループを始めとする食品メーカーの物流関連業務であり、日本を主な対象とする輸出入関連業務、アメリカ国内での物流業務がその二本柱。

現在、力を入れているのは、①食品企業の受注・倉庫手配・トラック手配等の物流事務のアウトソーシング受託、②食品企業の在庫水準の適正管理とコンテナやトラックの積載効率向上につながるサプライチェーン・マネジメントの提案の2分野である。



信楽さん

JBA入会動機

「食品メーカー様や食品を扱う会社様など皆様に弊社のサービスをご紹介させていただき、物流改善のご提案などを通じてお役に立てるきっかけとしく、入会させていただきました」(マネージャーの信楽さん)

DATA

住所：3460 Torrance Blvd. Suite 310
Torrance, CA, 90503
☎ 310-543-8613
FAX: 310-540-7524
Web: www.ab-kk.co.jp
責任者：信楽太郎 (マネージャー)
従業員数：3人
他の営業拠点：日本、タイ

Eventusprotocol

業務内容

同社は、2011年にトランスにて設立された。コミュニケーション分野での企業内研修・人材育成コンサルティングを展開し、一般的なビジネスコミュニケーションから、管理職向けマネージメントコミュニケーション、多国籍企業、駐在員向け異文化コミュニケーションまで、日・米系、業界を問わず、企業で働く人をサポートする。

研修プログラムは、それぞれの悩みに合わせてカスタマイズし、少人数や日英バイリンガル研修にも対応。また、業界でトップレベルを誇る行動特性分析ツール DiSC® を使用したインタラクティブな研修を特徴としており、社内のチームビルディングにも貢献する。成果の実感を目指し、定着、実践を重視したアフターフォローも欠かせない。

企業向けだけでなく、一般向けにも個別・少人数トレーニングや無料セミナーも行っており、さまざまな方のより良いコミュニケーションの手助けを行なっていきたいと考えている。



佐々木さん

JBA入会動機

「さまざまな日系企業様が入会されているJBAを通じて、色々な方々と交流を深めさせていただくと共に、皆様が抱える『人』の問題や、より良い職場環境作りにもお役に立ちたいと思い入会しました。また、JBAの教育的なイベントや文化交流に力を入れている部分にも共感しました」(Associate Consultantの佐々木さん)

DATA

住所：21151 S. Western Ave. Suite 253
Torrance, CA 90501
☎ 424-703-4888
Web：www.eventusprotocol.com
責任者：佐々木真理 (Associate Consultant)
従業員数：3人

IHI POWER SERVICES CORP.

業務内容

2012年8月に親会社であり東京に本社を置くIHIが、米国企業 Exelon 社からカリフォルニアにある5発電所の株式を取得。マネージメント機能(人材)を同時獲得し、これに伴って新たに同社を設立した。

主な事業は、米国の発電事業における、オペレーション、メンテナンス、マネージメント、発電所サポートサービスの提供である。長年、天然ガス、石油、石炭、バイオマス等、さまざまな発電事業に携わってきたプロフェッショナルチームにより、付加価値のある高品質のサービス提供に努めている。

モットーは「常に安全第一の環境を」であり、今後も従業員、環境、社会にとって安全なサービスを目指していく。



長崎さん

JBA入会動機

「カリフォルニアで活躍されているさまざまな業界の方との交流を広げ、活動状況などを知り、事業の発展・活性化につなげたいと思いました。ならびにJBA開催イベントへの従業員参加により日米の友好促進も目指し、入会しました」(COBの長崎さん)

DATA

住所：95 Enterprise Dr. Suite 300
Aliso Viejo, CA 92656
☎ 949-330-7900
FAX：949-330-7961
Web：www.IHIPower.com
責任者：長崎正裕 (COB)
従業員数：126人
他の営業拠点：リンカーン、フレズノ、ペーカースフィールド、アンダーソン

A HUGE LIFT IN FUEL EFFICIENCY. The New 8-Series Lift Trucks.

New Toyota-built engines. Unbeatable fuel efficiency. Load capacities from 8,000 to 17,500 lbs. The 8-Series is designed to move even the heaviest loads with 20% less fuel—and save you more than \$3,500 a year doing so.* Available in gas/LPG and Tier 4-compliant diesel models. The new 8-series lift trucks are tougher, more efficient and powerful. See for yourself at toyotaforklift.com/power.



toyotaforklift.com/power
800-226-0009

日本語でのお問い合わせ先：Toyota Material Handling, USA
日本人スタッフ：成清 (なりきよ) Phone：949-223-7812
1 Park Plaza, Suite 1000 (92614), P.O. Box 17419, Irvine CA 92623-7419



TOYOTA
INDUSTRIAL EQUIPMENT

*The new engines result in fuel savings of up to a combined 23% on average compared to previous Toyota diesel and gas/LPG models. Across all models the average fuel savings is \$3,568 per year compared to previous Toyota models.

MassMutual Financial Group

業務内容

MassMutual Financial Group は 1851 年に創業された、ファイナンシャルサービス企業である。個人、企業向けに、投資計画、生命保険、学資保険、リタイアメント計画などのファイナンシャルサービスとアドバイスを提供している。

全米では 5200 名以上の金融プロフェッショナルのネットワークを持つ大企業で、2012 年度「FORTUNE 500」のアメリカ最大企業ランキングでは 121 位に位置付けられた。

パサデナオフィスでは、日本語を話す金融プロフェッショナルが日本語でファイナンシャルの相談に乗る。

JBA 入会動機

「日系企業の皆様と交流し、ファイナンシャルサービスでお役に立つことができればという思いで入会いたしました」(ファイナンシャル・アドバイザーのクラークさん)

DATA

住所：790 E. Colorado Blvd. Suite 514

Pasadena, CA 91101

☎ 626-213-3619

Web：www.massmutual.com

責任者：ミホ・クラーク(ファイナンシャル・アドバイザー)

従業員数：18 人 (パサデナオフィス)

他の営業拠点：日本、その他

Mitsubishi Materials USA Corporation

業務内容

同社は 1984 年 5 月に、日本に本社を置く三菱マテリアル株式会社 (MMC) の 100% 子会社として設立された。主な事業は、MMC の主要事業である加工事業カンパニー、および電子材料カンパニー製品の北米・中米向けの販売である。

主要製品は、タンクステンカーバイドを材料とする超硬製品 (自動車・航空機・医療関連分野向けの切削工具、建設・資源産業向けの建設工具、鉄鋼・半導体分野へ供給する超硬素材)、半導体産業への部品・素材等を供給する電子材料製品である。また、北米の製品の日本への輸出も行っている。

今後は、北米域内のお客様のニーズにタイムリーに応えるサービス体制 (設計・生産・販売) をさらに充実・強化していき、アグレッシブに事業を拡大していく。



山本さん

JBA 入会動機

「JBA 会員企業の方からおすすめいただいたこともありましたが、来年で会社設立 30 周年となることをきっかけに、弊社の CSR 活動の一環として日系会員企業の方との交流を増やし、さらには南カリフォルニアの日系社会に貢献していきたいと思っています」(President & CEO の山本さん)

DATA

住所：11250 Slater Ave.

Fountain Valley, CA 92708

☎ 714-352-6100

FAX：714-352-6190

Web：www.mmus.com

責任者：山本元治 (President & CEO)

従業員数：約 170 人

他の営業拠点：シカゴ、ステートビル、カナダ

Nagatanien USA, Inc.

業務内容

同社は、今年で創業 60 年を迎えた株式会社永谷園の米国事業所として、2010 年 11 月に設立された。お茶漬け、ふりかけ、即席みそ汁などの加工食品などの製造販売を主な業務としている。

同社のモットーは「味ひとすじ」。創意と工夫により新たな商品・サービスを常に考え、創り出すこと、消費者が実感・満足できる「おいしさ」を提供し続けること、そして食を通じて幸せで豊かな社会づくりに貢献していくことを目指している。

米国では、Nagatanien USA, INC. を持ち株式会社として、「Japanese and/or Healthy」を切り口とした事業を展開をしていく。



木村さん

JBA 入会動機

「日本企業がロサンゼルスに進出の際は入会するのが当然と考えておりました。手続きを先延ばしにしておりましたが、このたび入会いたしました」(President/COO の木村さん)

DATA

住所：3625 Del Amo Blvd. #270

Torrance, CA 90503

☎ 310-793-3100

FAX：310-793-0500

Web：www.nagatanien.co.jp

責任者：木村正 (President/COO)

従業員数：4 人

他の営業拠点：日本

FDA・各種規制対応

- ・FDAコンサルティング(食品、化粧品、薬品、医療機器、福祉機器、放射線、動物)
- ・EPA, UL, CE, VOC, AAFCO他各種登録

米国進出事業企画

市場調査、販売ネットワーク構築、日米間M&A、合弁事業、米国撤退業務引継ぎ、事務所貸出



Phone: (310) 538-3860
Los Angeles・東京・大阪

email: info@globizz.net

お問い合わせは飯田哲平迄。

1411 W. 190th St., Toyota Plaza #120, Gardena, CA 90248, U.S.A.
(株) グロービッツ www.globizz.net

Pulstec USA, Inc

業務内容

同社は、静岡県浜松市に本社を置くパルステック工業株式会社の100%子会社として、1996年4月にトランスにて設立された。パルステック工業の製品を、北米南米に販売およびサービスしていくことを目的としている。



鈴木さん

パルステック工業の代表的事業は、DVD および Blu-ray Disc 向けのテスターの販売・サービス、また残留応力測定装置の販売・サービスである。創業以来、「研究開発型モノづくり企業」を志向し、顧客と共に培って来たノウハウ、経験をもとに、常に新しい技術の活用を目指して新製品の研究開発を行っている。

今後は、2012年に開発されたポータブル型残留応力検査装置を米国市場で販売していく。

JBA入会動機

「日系企業および日系社会の発展に微力ながら貢献できればと考えております」(Managerの鈴木さん)

DATA

住所：21535 Hawthorne Blvd. Suite 375
Torrance, CA 90503
☎ 310-316-8185
FAX：310-316-9055
Web：www.pulstec.co.jp
責任者：鈴木敏一 (Manager)
従業員数：2人

Starts Pacific, Inc.

業務内容

同社は、スタートコーポレーション株式会社の現地法人として、1989年、ロサンゼルスで設立された。主な事業は、不動産の売買・賃貸仲介、管理、ロサンゼルスへのビジネス進出・不動産投資サポート、ロサンゼルス生活の支援、日本帰国時の住宅斡旋などである。



丸尾さん

創業以来変わることのない親会社の企業理念、「人が、心が、すべて。」を共有し、独自の事業展開を続けている。

なお、スタートグループは、全世界19カ国に展開し、29拠点で個人・法人の不動産賃貸・売買を始め、開業までのコンサルティングや、リゾート・投資用物件売買をサポートしている。

JBA入会動機

「我々のサービスをもっと多くの方々に知っていただくと共に、日本人の方々のアメリカでの生活立ち上げをサポートさせていただきたいと入会いたしました。日系企業の皆様との関係を深め、日系コミュニティの活性化に貢献できればと考えております」(Vice Presidentの丸尾さん)

DATA

1219 El Prado Ave.
Torrance, CA 90501
☎ 310-782-7877
FAX：310-862-4575
Web：www.starts.co.jp/la
責任者：丸尾智子 (Vice President)
従業員数：3人
他の営業拠点：ニューヨーク、ハワイ、グアム、日本、ほか

Towers Watson

業務内容

同社は2010年に、Towers PerrinとWatson Wyattが合併して誕生した、世界有数のコンサルティング会社である。全世界約120拠点に14000人のコンサル



坂本さん

タントを擁し、企業年金・健康保険などの福利厚生制度、人事・報酬制度、企業リスクおよび資産運用の分野におけるコンサルティングを提供している。

複雑、かつ刻々と変化する世界各国の福利厚生、人事報酬制度の仕組みについての情報をタイムリーに提供し、企業のニーズに叶った最適なソリューションを提案している。

南カリフォルニアの拠点では、東京オフィス、その他のオフィスと密接に連携し、同社の世界中に広がる専門家のネットワークを活かして、グローバルに事業展開する日本企業をサポートしている。

JBA入会動機

「ビジネス・セミナー等を通じて、グローバルに事業展開される日本企業様に対して付加価値の高いサービスを提供させていただくことができると考え、JBAへの入会を決めました」(リタイアメント・コンサルタントの坂本さん)

DATA

住所：2010 Main St. Suite 1050
Irvine, CA 92614
☎ 949-253-5213
FAX：949-253-5288
Web：http://towerswatson.com
責任者：坂本真由美 (リタイアメント・コンサルタント)
従業員数：400人
他の営業拠点：米国約50拠点、日本、その他35カ国

21241 S. Western Ave., Suite 200
Torrance, CA 90501
Tel: (310) 320-2700 Fax: (310) 320-4630
☎ sboffice@knllp.com

http://www.knllp.com

An Independent Member of the
plante moran
ALLIANCE

Kakimoto
Nagashima
LLP
Certified Public Accountants
Consultants

日本人スタッフによる信頼できるサービス

会計監査・会計全般
税務全般(企業、個人)
会計アウトソーシング
コンピューターコンサルティング
経営コンサルティング

JBA

2013年二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバルを支援

JBAは地域貢献・文化活動の一環として、「和をテーマに調和と親睦、コミュニティの各スピリットを示す」を目的に開催された2013年二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバルを支援した。

同フェスティバルは、1934年に始まり、今年で73回目を迎えた。第二次世界大戦中には一時中止されたが、非常に長い歴史を持つ、日系コミュニティ最大の伝統の祭典である。

7月14日、一連のイベントの先陣を切って、オープニング・セレモニーが全米日系人博物館で開催された。渡辺龍二教育文化部長がJBAを代表して挨拶し、スティーブ・イノウエ同祭実行委員長に5000ドルの寄付を手渡した。

8月10日、室井真澄JBA会長が二世クイーンを選出する、5人の審査員の一人を務めた。引き続き、コロネーション・ボールがAratani/Japan America



写真提供: Toyo Miyatake

パイオニア・ランチョン。表彰者の方々（前列）

Theatreで開催され、6人の候補者の中からローレン・ナオミ・イワタさんが、栄えある2013年二世クイーンに選ばれた。

翌8月11日、リトルトーキョーで、グランド・パレードが開催された。JBAからは、室井会長がご家族と一緒にオープンカーで参加。グランド・マーシャルには、前ロサンゼルス市議会議員（第9区）で、長年日系人との架け橋を務めたジャン・ペリー氏が選ばれ、沿道からひ



写真提供: Rafu Shimpō

オープニング・セレモニー。渡辺教育文化部長（左）、イノウエ2013年実行委員長（右）

と際大きな声援と拍手が贈られた。

8月14日には、DoubleTree by Hiltonで、パイオニア・ランチョンを実施。これまでの南カリフォルニア日系社会の発展に尽力したパイオニア6人を讃え、表彰した。

7月14日から始まった2013年二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバルは、8月18日、リトルトーキョーの一角を封鎖して16曲を踊った盛大な街頭音頭でフィナーレに。イノウエ同祭実行委員長が、閉会の辞で多大な支援に謝意を表され、全日程が成功裡に終了した。

企画マーケティング部会

第166回ビジネスセミナーを開催

来たる10月18日（金）、トーランスのMiyako Hybrid Hotel (21381 S. Western Ave. Torrance) にて、第166回ビジネスセミナー「日本企業のリスクマネジメント」を開催します。講師は、AIGジャパンホールディングスの近藤章さんです。申し込みはEメールにて、JBA事務局の森 (mori@jba.org) まで。

グランド・パレード。オープンカーでパレードする室井JBA会長とご家族



写真提供: Rafu Shimpō

自動車リースは
アメリカでクレジットが無いと
出来ないと思いませんか???

- ソーシャル・セキュリティ番号がなくても、または申請中でもOK!
- 全米どこでもOK! どんな田舎でも、都会でもOK!
- どんな車種でもOK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、
- などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でもOK!
- リース期間は1年からOK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 納車は注文からわずか1週間ほどで可能です。
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。



* 現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC社、PANASONIC社など各企業の皆様に全米でご利用いただいております。

いえ、
出来るんです

どなたでも、全米どこの町でもOK!

お気軽に電話または
e-mail でお問い合わせください。

電話: 213-621-7775

担当は、大橋: ohashi3@pacbell.net
又はゆきまさ: yukimasa@pacbell.net

朗報 カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リース
もありますので、在庫車種をお問い合わせください。

* 各種情報はウェブサイトでも、ご覧になれます。

www.LaJapaneseAuto.net

親切で安心して任せられる 33年の実績信頼 小東京で1980年創業

LOS ANGELES JAPANESE AUTO

810 E. 1st St., Los Angeles, CA 90012 • Tel: (213) 621-7775 • Fax: (213) 687-0909

オレンジカウンティ地域部会

パンプキン狩りツアーのお知らせ

来たる10月20日(日)、午前8時30分から11時頃まで、アーバインのTanaka Farms (5380 3/4 University Dr., Irvine)にて、「パンプキン狩りツアー」を開催します。トラクターに引かれたワゴンに乗って野菜畑でサンプルを収穫。パンプキンを砲弾にした大砲のデモやコーン畑を使った迷路を楽しみ、パンプキンを選んでお子さんに収穫してもらいます。

参加費は大人6ドル(パンプキン持ち帰り希望の方は12ドル)、子供12ドル(パンプキン持ち帰り付き)、3歳未満は無料です。問い合わせ、申込はEメールにて、JBA事務局の中村(nakamura@jba.org)まで。

サウスベイ地域部会

ハロウィンピクニックのご案内

来たる10月27日(日)、トーランスのColumbia Park (4045 190th St., Torrance)にて、恒例の「ハロウィンピクニック」を開催します。家族で参加できるゲームや仮装大会など、アメリカならではの行事をお楽しみいただけます。賞品やお土産もお楽しみに。参加費は無料。申し込みは事務局の森(mori@jba.org)まで。

オレンジカウンティ地域部会

カタリナ島日帰りツアーに参加して

Mitsubishi Motors North America, Inc.・蔵本正俊

家族がちょうど米国に遊びに来るタイミングだったので、8月4日のカタリナ島日帰りツアーに家族で参加させていただきました。

朝8時半から乗船開始。フェリーに乗って約1時間でカタリナ島に到着。船

内も広く、快適な船旅でした。カタリナ島に上陸した時には太陽も燦燦と輝いており、夏の海のイメージそのもの。上陸後トラムで約45分間の島内観光を終えてからは、約3時間の自由時間。昼食を挟んで、シュノーケリング、魚釣りとお充分エンジョイできました。魚釣りでは、餌のイカをカモメに攫われたり、イカに蜂が群がってきて

大騒ぎになったりしましたが、予想以上の大漁で子供たちも大喜びでした。

その後、グラス・ボトム・ボートで船底から魚の群れを鑑賞し、帰りのフェリーに乗船するまでの約2時間ショッピング。アイスクリームが非常に美味しかったです。また、桟橋近くのお土産物屋のおばあちゃんが日本人でびっくりしました。皆様、大変ありがとうございました。

ダウントウン地域部会

農場見学と収穫&カマリロ・アウトレットバスツアー報告

Torrey Pines Bank・オークランド典子

8月3日、野菜・果物収穫&カマリロ・アウトレットのツアーが開催されました。総勢54名、バスで一時間半揺られアンダーウッド・ファミリー・ファームに到着。ガイドさんから栽培・収穫等の説明を聞いた後、いよいよワゴンで畑へ向かいました。



この日の野菜はトマト、ピーマン、チリ、ズッキーニ、人参、フェネル、ピーツ。色とりどりの野菜の中から熟している実を探します。今年はイチゴの時期に当たったようで、真っ赤でピカピカのイチゴもたくさん採れました。イチゴ畑に近づくと、甘い香りが漂ってきました。皆、新鮮でおいしいイチゴを口に頬張って大喜びでした。

収穫の後はお弁当とお茶で昼食、アニマル・センターでアニマルショーを見学をしたり、ポニーライドやミニゴカートで思い思いに過ごしました。

その後カマリロ・アウトレットに立ち寄り、ショッピングを楽しみました。皆さん手にいくつものバッグを抱えてバスに集合し、無事帰途につきました。



NORITZ
The Simple Comforts of Life

TANKLESS給湯器に取り替えませんか?
「洗濯とシャワーでTANKのお湯が無くなった…」 「バス
スタブにお湯を溜めたいけど、お湯切れが心配」
エネルギー効率も良く、TAX CREDITもご利用できる
TANKLESS給湯器に取り替えませんか?

お気軽にお問合せください。
1-888-382-6568(TOLL FREE)
JBA@NORITZ.COM



*TAX CREDITは、2013年7月時点

オレンジカウンティ地域部会

パシフィックシンフォニー・オーケストラ野外演奏会に参加して

Nagano Morita LLP・畠山 望

8月17日にベライゾン・ワイヤレス・アンフィシアターで行われたパシフィックシンフォニー・オーケストラによるピクサーインコンサートに参加しました。このコンサートはピクサーのアニメ映画を大画面スクリーンに映し出されるさまざまなピクサー映画のシーンに合わせてオーケストラが演奏する内容でした。開演は夜8時からでしたが、その演奏開始

前には野外劇場の周りで食べ物や飲み物を持ち込んでピクニックを楽しんでいる人たちがたくさんいました。

私は映画のほとんどを知らなかったのですが、映像の編集がとても良く行われており、その映画を知らなくてもどのような映画なのかわかるようになっており、映像と音楽を楽しむことができました。演奏は映像と完全にシンクロしてお



り、とても自然に感じたため、映像に没頭することができました。このコンサートは子供から大人までもが楽しめる演奏会で、あっという間の夏の夜の2時間でした。

新入会員

Sharp Electronics Corporation
4 Hutton Centre Dr. Suite 800
Santa Ana, CA 92707
☎ 714-514-6502

Pacific Software Publishing, Inc.
970 W. 190th St. Suite 980
Torrance, CA 90502
☎ 310-809-0998

Honyaku USA Inc.
3528 Torrance Blvd. Suite 209

Torrance, CA 90503
☎ 310-316-6900

住所変更および電話番号変更

A.C.E. EIKEN Los Angeles Liaison Office
新住所) 879 W. 190th St. Suite 400
Gardena, CA 90248
☎ 310-217-3227

COACH A Co., Ltd. (USA)
新住所) 245 Park Ave. 39th Floor
New York, NY 10167

Yakult U.S.A. Inc.

新住所) 17235 Newhope St.
Fountain Valley, CA 92708
☎ 714-434-6500
FAX : 714-434-7300

主管者変更

Yoshinoya America, Inc.
Hisashi Ikegami ⇒ Yukihisa Nishimura

あさひ学園だより

派遣教頭の紹介

あさひ学園事務局

4月に、日本政府（外務省ならびに文部科学省）より2名の派遣教頭が着任されました。

石井教頭（秋田県出身）はトランス校を、相馬教頭（北海道出身）はオレンジ校を担当しています。赴任されてからの3年間、あさひ学園の学童・生徒たちへの学習指導や教務指導をされます。



ひとし
石井 太

あさひ学園の子どもたちが安心して学ぶことができるように、先生方や保護者の皆様と力を合わせて、授業づくりや環境整備に全力で取り組みたいと思います。どうぞよろしくお願ひします。



そうまかずゆき
相馬一之

あさひ学園で学ぶ子どもたちのために、各校の先生方とできることをいっぱい見つけながら、日本の教育をしっかり受けられる授業づくりや環境づくりに取り組んでいますので、よろしくお願ひいたします。



商業不動産
投資物件
リロケーション

リダックにしたらイのに

住宅不動産、サービスアパート、商業不動産、短期オフィス、不動産管理・ファイナンス、リロケーションのことなら、お気軽にご相談ください。

充実の全米ネットワーク！日本語でお問い合わせください

マンハッタン	212-379-5010	ウェストチェスター	914-921-2525
コネチカット	203-661-6404	ニュージャージー	201-944-5700
シカゴ	847-758-1700	デトロイト	248-305-8913
ロサンゼルス	310-792-3745	サンディエゴ	619-573-0705
サンノゼ	408-244-5500	サービスアパート	212-379-5005
商業不動産	212-379-5027	不動産管理	212-379-5041



www.redacinc.com



海外への夢をかたちに

住宅賃貸・売買

10月

11月

のJBAイベントカレンダー

各イベントの詳細は、各部会からのお知らせ、およびウェブサイトをご参照ください

10/5
(土)

ミラマーエアショー
ダウタウン/サウスベイ地域部会

10/18
(金)

第166回ビジネスセミナー
企画マーケティング部会

10/20
(日)

パンプキン狩りツアー
オレンジカウンティ地域部会

10/20
(日)

オーロラさだまさしコンサート
ダウタウン地域部会

10/27
(日)

ハロウィンピクニック
サウスベイ地域部会

11/3
(日)

OCハーベスト
オレンジカウンティ地域部会

11/15
(金)

第167回ビジネスセミナー
企画マーケティング部会

11/16
(土)

カレッジフットボール
ダウタウン地域部会

11/17
(日)

ビーチクリーンアップ
サウスベイ地域部会



あさひ学園では、来たる11月23日に高等部の弁論大会を開催します。

日時: 11月23日(土)・10:30am ~ 2:30pm

会場: サンタモニカ校(11330 W. Graham Place, Los Angeles)

オレンジ校(12342 Trask Ave., Garden Grove)

日頃、日本語で学んでいる成果を、自分のテーマにして演説します。あさひ学園高等部の生徒たちのものの考え方、また日本語の素晴らしさに驚かれることでしょう。JBAの会員、また役員の方々のご来場を歓迎致します。

利他の心で働く
プロ翻訳・通訳サービス!

貴社の海外事業をリアルタイムで
ご支援させていただきます。



お問い合わせ

TEL: 310-316-6900

info@honyaku-usa.com

www.honyaku-usa.com

パシフィックリム・カンパニーベネフィット・プログラム
米国駐在員のための総合金融サービスパッケージ

三菱東京UFJ銀行の100%子会社であるユニオンバンクが自信をもって提供する、
米国駐在員の皆様向けのサービスです。

- 渡米前に日本からの口座開設が可能
- 便利な日本語コールセンター (フリーダイヤル・日本時間にも対応)
- ご帰国後の口座管理にも便利

まずは日本語フリーダイヤルまでお問い合わせください。1-888-507-7669

※このプログラムのご利用は会社登録をされた企業の駐在員に限られます。



Invest in you®

Member FDIC ©2012 Union Bank, N.A. Visit us at unionbank.com/japanese

